

# 什麼是化療

## 病人須知



### 什麼是化療？

化療是使用藥物治療癌症的一種方式。

化療所使用的抗癌藥物能夠殺死或損壞癌細胞。同時這些藥物也會影響一些健康的細胞，造成副作用。

化療最常見的方式包括：

- 靜脈血管輸液
- 口服藥片或膠囊
- 皮下或肌肉注射

### 所有的化療都是一樣的嗎？

不是。化療使用的藥物各不相同。研究人員通過實驗瞭解哪種藥物最適合哪種癌癥。

化療方案的制定基於現有的最佳研究依據。化療方案由醫生和實施化療的醫療專業人員使用。

每一個方案包括如下詳細信息：

- 適用的病人
- 使用的藥物
- 什麼時候開始化療
- 如何進行化療
- 化療藥物劑量
- 需要進行的檢查
- 可能出現的副作用，以及控制這些副作用的方法

更多有關化療計劃的信息，請訪問網站

[eviq.org.au/patients-and-carers](http://eviq.org.au/patients-and-carers)

### 每個人的化療藥物劑量都是相同的嗎？

不是。不同的病人需要的化療藥物劑量不同。

化療方案中體現劑量的計算方法。其依據包括病人的體重身高以及肝腎功能。

有些化療方案建議年長者或有其他健康問題的病人減少化療藥物劑量。

您的醫生會告訴您是否需要改變化療藥物劑量。

### 誰來決定我是否需要化療？

您的醫生會與其他的醫生、護士和醫療專業人員組成 **multidisciplinary team (MDT)** 共同商定。



這個團隊會商討最適合您的治療方式，比如可能會有化療、手術、放療或這幾種方式的結合。

您的醫生會告訴您每一種方式的效果，以及會出現的副作用。

### 我需要進行哪種化療？

最適合您的化療取決於：

- 您所患的癌症類型
- 癌症是否已擴散
- 治療的目的（治愈癌症還是控制癌症）
- 整體身體狀況

醫生會使用適合您的化療方案。





## 我的化療方案可以調整嗎？

化療期間醫生會定期為您做檢查。如果出現了嚴重的副作用，醫生可能會調整治療方案。

可能調整的內容包括：

- 將下一次治療延後，讓您的身體有更長的時間恢復
- 減少化療用藥劑量，控制副作用

有時醫生會建議換一種治療方式，比如出現嚴重副作用的時候，或者實施的化療沒有達到預期的效果。

**如果您的化療有變，可以跟醫生討論並詢問更改的原因。**

## 重點詞匯

- **Chemotherapy (化療)：**使用藥物治療癌症。
- **Chemotherapy protocol (化療方案)：**實施化療的方案。
- **Dose (劑量)：**使用藥物的量。
- **Dose reduction (劑量減少)：**減少化療藥物用量。
- **Drugs (藥物)：**所使用的藥。
- **Multidisciplinary team (多學科綜合小組 - MDT)：**由醫生、護士和其他醫療專業人員組成的團隊。
- **Side effects (副作用)：**由藥物產生的不良影響 (如：掉頭髮)。
- **Treatment delay (延後治療)：**延後下一次治療的時間，讓身體有更長時間恢復。

## 諮詢醫生

### 使用口譯員

如果與醫生溝通有困難，可以請專業口譯員協助。

可以讓家人和朋友陪伴左右，但跟醫生討論治療問題的時候務必要使用口譯員。

- 使用口譯員是您的權利。
- 預約的時候說明您需要一名口譯員。
- 口譯服務免費，而且是保密的。
- 可致電131450聯系口筆譯署 (TIS) 要求口譯員。

### 諮詢醫生的問題

您和家人有必要諮詢醫生一些問題並參與治療決策。比如：

- 我正在接受什麼化療？
- 化療的目的是什麼？
- 會出現哪些副作用？
- 我的治療是否以化療方案為依據？
- 我使用的化療藥物劑量是否與方案中的一致？
- 治療是否有改變？對我有何影響？
- 如果我有疑問或擔憂，應該聯繫誰？
- 接受化療我需要做哪些準備？
- 我如何得知化療是否起作用？
- 如果化療不起作用，我是否可以接受其它治療方式？

如您有更多問題，請訪問網站

**[cancerinstitute.org.au/how-we-help/reports-and-publications/question-lists-for-people-with-cancer](http://cancerinstitute.org.au/how-we-help/reports-and-publications/question-lists-for-people-with-cancer)**